

14. jul. 1845

FAKTA

Dato:
14. jul. 1845

Sidetæl:
Dagbog F, side 76-78

Dagbogens placering:
Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.
KKS19997

Trykt udgave:
Bjarne Jørnæs (red.): Johan Thomas
Lundbye. Rejsedagbøger 1845-1846,
Statens Museum for Kunst 1976, s.
117-118; Jesper Svenningsen (red.):
Seks år af et liv. Johan Thomas
Lundbye – Dagbøger om tro, skæbne,
kunst og kærlighed, København 2018,
s. 360-361

TRANSSKRIFTION

Mandag 14 July.¹ Civita vechia ank: Kl 4 Morgen

1 Fr – – for en Baad.

1 – – – for at bære Tøiet til Toldhuset.

8 Sous for Kaffe nero con pane ed burre.

2 Fr – – for Passet.

13 Fr 5 Sous for Diligence Billet til Rom.

1 Paolo 2 Bajoc for Piombering.

3 Bajocci for en Apelsin.

1 Bajoc: underveis i Gjæstgiversted i Palo (? Kaffe & Spanierne)

Her kjender jeg igjen Modellerne for alle vore Kunstnere, alle! Det er halvt, som jeg var hjemme – Øinene er det; men Munden! – Hr Hall fra Ulm var mig en tro Hjælper, mens de to fran- •77• ske Malere lumpent svigtede mig, da det gjaldt efter at de Begge havde foreslaaet: at vi kunde følges ad; uden at sige mig et Ord tog de i Fælledsskab med et Par Andre en Vetturin, og jeg havde intet andet Valg, end at tage en næsten doppelt saa dyr Plads i Diligencen. –

Foligno Kl 7 Aften

For dog at have dette kjære Navn med!

Her maatte jeg betale, uagtet jeg havde ladet piombere – 1 Paol:

Hvad er at indvende mod: il faut payer.

hotel d'Almagne. Rom om Aftenen.

Altsaa den første Dag, jeg betraadte Italien skulde jeg ogsaa betræde Rom; men det veed Vor Herre, det var med en meget bitter blandet Glæde, at jeg saa piazza Borghese, piazza Colonna o s v af Gjenstande, hvis Navne vare mig længst bekendte. Har jeg nogensinde følt mig fremmed og ret forladt, da var det for en Timestid siden, efter at jeg paa hele Reisen havde havt Leilighed at samle Bitterhed, (ene mellem lutter Spaniere og tre Italienerne, hvoraf slet ingen talte et Muk af de Sprog, jeg har en Smule Forstand paa.) da jeg stod i Postgaarden, og de to fran[ske] •78• Malere gik den ene uden et Ord, uden et Farvel, den anden med det Ord: nous nous verrons demain! hvortil jeg kun havde det Svar: C'est bien possible! – Jeg er her i et Hotel i Nærheden af Caffè greco, hvor jeg skal hen strax imorgen tidligt for at høre efter de Danske – maatte dog Adolf og Thorald² være i Byen! – Jeg er saa træt, saa snavset, saa støvet, at jeg virkelig trænger til Ro, hvad jeg i tre Nætter har savnet ombord, thi paa det haarde Gulv kunde jeg den ene Nat, da Blæsten var haard, ikke engang ligge stille, og der er idelig Knagen og Larm fra Maskinen. I Køien var det mig ganske umuligt at blive for Hede og Jamren o s v. – Hvad skal jeg bruge mine Øine imorgen, og hvad jeg har brugt dem idag! Langhornede Stude, de deiligste Muuldyr, mageløse Gjeder, Campagnen, Kysten, og tilsids[t] de deilige Romerinder!

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

¹ Lundbyes notat fra køreturen fra Civita Vecchia til Rom er senere – velsagtens samme aften – renskrevet med pennen over en kladde med blyant.

² Lundbyes to venner billedhuggeren Jens Adolf Jerichau (1816-1883) og maleren Thorald Læssøe (1816-1878).

Søndag Aften endnu altid om bord.
Kl 6 entro baie i ved $\text{\$}$ Elba; i gik
særlig først Kl 2 fra Livorno; og imorgen
tidligt skulle vi være i Livita Vecchia.
Altsaa endnu imorgen skal vi se Dem.
I hvilken yndelig Forfatning aakommer
vi dog der! Mit Klæb staver til Vennerne,
og de se ere der endnu; men de ere sagtens
i Bjergene, hvad da? Dette Springmaal
skal ogsaa løses - og dermed Godnat!
12/10 Søn. Fortæring og Drikkepenge om bord. ^{Morgen}
Mandag 14/10 Livita Vecchia ank: Kl 4
1/2 - for en Baad
1 - for at være Tied til Toldkønt.
8 Løn for Kaffe med compene og dunnere.
2/2 - for Passet.
13/2 Løn for Diligence Billet til Rom.
1 Paolo 2 Bajac for Piomboring.
3 Bajac for en Apelsine. ^{Spanierne}
1 Bajac: underveis i Gæst gæstet; Palo (Kaffe &)
Her kjender vi i jens Madellerne for
alle vore Kunstnere, alle! Det er kaltet,
som vi var hjemme - Spanier er det;
men Winden! - Her Kalle fra Ulm
sai mig om tre Aljeher, mens de to fran-

76

ske Malere lümpent skiftede mig, da det gjaldt
efter at de Begge havde foreslaact: at vi kunde
følge ad; inden at vi se mig et Ord tage de i
Fællede skab med et Par Ordre en Vettürer,
og vi havde i det Valg, end at tage en
mesten dypelt saa d'yr Pluds i Soligenen.

Faligno Kl 7 Aften

For dog at have dette kjere Navn med! aal
Her maatte vi betale, iagtet vi havde
Ladit pi' os here - Paol:
hvader at indseend. med: il'fant pagen.
huel d'Almagne. Nem en Aftener.

Alt saa den første Day, vi betraadte Sta
biere skulde vi ogsaa betrede. Nem; men
det ved Us klerre, det var enden mig
litter belandeb Glæde, at vi saa pi'age Bor
ghere, pi'age Galanna. sv af Jier
stands, hvis Navne vare mig længt
bekjendte. Klar vi vagen vinds fælt mig
fremmed og net forladt, da var det for en
Timestid siden, efter at vi paa hele Peison
kunde haat Lidelighed at saule Bitterhed,
sene mellem litter Spennere og tre Sta
biere, hvoraf slet ingen talte et Mink
af d. Sprag, vi her en Simle Forstand paa.)
Da vi stod i Postgaardene, og de to frem

Malere gik den ene inden et Ord,
inden et Farvel, den anden med det
Ord: nous nous verrons demain!
Arentil ji kün heard. det Lear: c'est
bien possible! — Jy er her i et Klæd
i Nærheden af Caffé gæss, hvor ji skal
hen strax i morgen tidligt for at høre
efter L. Danske - maatte dy Adolff
Therald være i Byen! — Jy er saa
træt, saa mæret, saa störet, at ji
sikkert trenger til No, hvad ji i
tre Nætter her saeret emberd, thi paa
det heard. Jülo künde ji den ene Nat,
sa Blæsten var heard, ikke engang
ligge stille, og der ee idelige Knagen
og Larm fra Maskiner. A Kirken
var det mig ganske menuligt at blive
for Plede og Murren o s v. — Skal
ji skal bringe mine Pene i morgen,
og hvad ji her brugt dem i dy!
Campanens Stude, de deligtte Minildij,
magelis Jyder, Campanen, Kijsten,
og tilids de deligtte Pomerinder! —